T.C.
HACETTEPE ÜNİVERSİTESİ
Edebiyat Fakültesi
Mütercim-Tercümanlık Bölümü
İngilizce Mütercim-Tercümanlık Anabilim Dalı

Lisans Programı Değişikliği
Öğrencilerin Geçiş Koşulları

Yapılması düşünülen program değişikliğine bağlı olarak şu anda eğitim görmekte olan öğrencilerin yeni programa uyumunu kolaylaştırmak amacıyla aşağıdaki ilkeler uygulanacaktır.

*2009-2010 öğretim yılında üçüncü ya da beşinci yarıyıla devam edecek öğrenciler eğitimlerine **bulundukları yarıyıldan itibaren** yeni programa uygun olarak devam ederler; yani mezuniyetleri için yalnızca kalan yarıyıllardaki yeni program derslerini almakla yükümlüdürler. Ancak, bu öğrencilerin yeni programa uyum sağlayabilmeleri için aşağıda gösterilen dersleri alttan almaları gerekmektedir.*

*2009-2010 öğretim yılında yedinci yarıyıla devam edecek öğrenciler ise **eski programa uygun olarak**, yani eski programda yedinci ve sekizinci yarıyıllarda yer alan derslere yeni programdan eşdeğer dersler alırlar.*

Üçüncü yarıyıla devam edecek öğrenciler

Yeni programdaki dersler büyük ölçüde mevcut programdaki derslerle eşdeğerlidir. Yeni programda uygulanan yeni yaklaşım nedeniyle, öğrenciler üçüncü yarıyıla geçmiş olsalar dahi birinci ve ikinci yarıyıla ait bazı dersleri almak zorundadırlar. Bu düşünceyle üçüncü yarıyıla devam edecek öğrenciler için aşağıdaki ilkeler saptanmıştır:

Öğrencilerin eski programda aldıkları zorunlu derslerin eşdeğerlikleri

Eski Programda Aldığı Ders				**Eşdeğer Ders (Alınması Gerekmeyen Ders)**			
Dersin Kodu ve Adı	**Kredi**	**AKTS**	**Z/S**	**Dersin Kodu ve Adı**	**Kredi**	**AKTS**	**Z/S**
İMT 115 Güncel Konular I	3 0 3	6	Z	İMT 209 İngiliz ve Amerikan Kültür Tarihi	2 0 2	4	Z
İMT 118 Metin Türleri II	3 0 3	5	Z	İMT 226 Kültürlerarası İletişim	2 0 2	4	Z

Yeni programda 3. dönemde 1. dönemden almaları gereken zorunlu dersler

MTB 115 Çevirmenler İçin Türkçe I (2 0 2, Z, Güz) (3. dönemde alacağı 2 kredilik seçmeli ders yerine)
MTB 107 Çevirmenler İçin Bilgi Teknolojileri (1 2 2, Z, Güz)

Yeni programda 4. dönemde 2. dönemden almaları gereken zorunlu dersler

MTB 116 Çevirmenler İçin Türkçe II (2 0 2, Z, Bahar) (4. dönemde alacağı 2 kredilik seçmeli ders yerine)
İMT 124 Yazılı Çeviriye Giriş (3 0 3, Z, Bahar)

Mezuniyet Koşulları
Üçüncü yarıyıla devam edecek öğrenciler aşağıdaki tabloda gösterilen kredileri alarak mezun olurlar.

Dönem	Eski Program Kredileri	Yeni Program Kredileri	Önceden Aldığı Kredi	Yeni Programda Alacağı Kredi
1	17	19	17	4
2	17	19	17	5
3	17	19		15
4	17	18		14
5	15	17		17
6	18	18		18
7	18	18		18
8	18	18		18
Mezuniyet Kredisi	**137**	**146**	**143**	

Beşinci yarıyıla devam edecek öğrenciler

Öğrencilerin eski programda aldıkları zorunlu derslerin eşdeğerlikleri

Eski Programda Aldığı Ders				**Eşdeğer Ders (Alınması Gerekmeyen Ders)**			
Dersin Kodu ve Adı	**Kredi**	**AKTS**	**Z/S**	**Dersin Kodu ve Adı**	**Kredi**	**AKTS**	**Z/S**
İMT 215 Özel Dil Kullanımları I	3 0 3	7	Z	İMT 309 Tıp Çevirisi	3 0 3	6	S
İMT 211 İletişim ve Medya	3 0 3	7	Z	İMT 312 Yazılı Basın Çevirisi	3 0 3	6	S

Yeni programda 5. dönemde zorunlu olarak almaları gereken seçmeli ders

MTB 319 İleri Not Alma Teknikleri (2 0 2, S, Güz)

Yeni programda 6. dönemde 4. dönemden almaları gereken zorunlu ders

MTB 208 Çeviri Araçları (2 2 3, Z, Bahar)

Mezuniyet Koşulları
Beşinci yarıyıla devam edecek öğrenciler aşağıdaki tabloda gösterilen kredileri alarak mezun olurlar.

Dönem	Eski Program Kredileri	Yeni Program Kredileri	Önceden Aldığı Kredi	Yeni Programda Alacağı Kredi
1	17	19	17	
2	17	19	17	
3	17	19	17	2
4	17	18	17	3
5	15	17		14
6	18	18		15
7	18	18		18
8	18	18		18
Mezuniyet Kredisi	**137**	**146**	**138**	

Yedinci yarıyıla devam edecek öğrenciler

Altıncı yarıyılı tamamlamış ve yedinci yarıyıla devam edecek öğrenciler, yeni programda beşinci dönemden altıncı döneme geçiş sırasında öngörülen Sözlü Çeviri Yatkınlık Sınavına girmemiş olacaklardır. Geçiş dönemine özgü olarak, bu öğrenciler, eski programda almaları gereken derslerin yeni programdaki eşdeğerlerini alarak mezun olacaklardır. Öğrenciler ayrıca 7. ve 8. dönemlerde 15 kredilik alan kredilerinin yanısıra eski programda olduğu gibi her dönem 3 kredilik bir seçmeli yabancı dil dersi almak zorundadır.

Öğrencilerin eski programda yedinci dönemde alması gereken derslerin eşdeğerlikleri

Eski Programda Alması Gereken Ders	Yeni Programda Alacağı Eşdeğer Ders
İMT 413 Özel Alan Çevirisi I (4 2 5)	İMT 411 Hukuk Çevirisi (4 2 5)
İMT 415 Simültane Çeviri I (4 2 5)	İMT 435 Andaş Çeviri I (4 2 5)
İMT 417 Avrupa Araştırmaları ve Topluluk Hukuku (3 0 3)	İMT 417 Avrupa Araştırmaları ve Topluluk Hukuku (3 0 3)
İMT 419 Konferans Çevirmenliği (2 0 2)	İMT 439 Konferans Çevirmenliği I (2 0 2)

Öğrencilerin eski programda sekizinci dönemde alması gereken derslerin eşdeğerlikleri

Eski Programda Alması Gereken Ders	Yeni Programda Alacağı Eşdeğer Ders
İMT 414 Özel Alan Çevirisi II (4 2 5)	İMT 412 AB Metinleri Çevirisi (4 2 5)
İMT 416 Simültane Çeviri II (4 2 5)	İMT 436 Andaş Çeviri II (4 2 5)
İMT 418 Çeviri Eleştirisi (3 0 3)	İMT 418 Çeviri Eleştirisi (3 0 3)
İMT 420 Çeviri Stajı (0 3 2)	İMT 450 Yazılı Çeviri Stajı (0 3 2) **ya da** İMT 452 Sözlü Çeviri Stajı (0 3 2)

Mezuniyet Koşulları

Yedinci döneme devam edecek öğrenciler aşağıdaki tabloda gösterilen kredileri alarak mezun olurlar.

Dönem	Eski Program Kredileri	Yeni Program Kredileri	Önceden Aldığı Kredi	Yeni Programda Alacağı Kredi
1	17	19	17	
2	17	19	17	
3	17	19	17	
4	17	18	17	
5	15	17	15	
6	18	18	18	
7	18	18		18
8	18	18		18
Mezuniyet Kredisi	**137**	**146**	**137**	